

本會で鐵鋼に關する術語を選定して其統一を圖る資と致したいと思ひます、何卒解り易く一般に行はれ易い適當な術語を本紙に御記入の上本會へ御送附下さい、猶御參考迄に諸官省の慣用語を掲載して置きます。(御回答期限四月末日)

### 製鐵業用術語 (第十回)

| 御勤務所                                 |     | 御姓名 |   | 陸軍省 |   | 海軍省 |        | 八幡製鐵所 |   | 逓信省 |   | 鐵道省 |   |
|--------------------------------------|-----|-----|---|-----|---|-----|--------|-------|---|-----|---|-----|---|
| 英                                    | 語   | 御   | 慣 | 御   | 見 | 陸   | 海      | 八     | 逓 | 鐵   | 道 | 省   | 省 |
| Decarburisation (Dephosphorisation). | 炭化  |     |   |     |   | 炭化  | 炭(脱炭)  | 炭化    |   |     |   |     |   |
| Carburisation.                       | 炭化  |     |   |     |   | 炭化  | 炭左溜    | 炭化    |   |     |   |     |   |
| Carbonisation.                       | 炭化  |     |   |     |   | 炭化  | 炭左溜    | 炭化    |   |     |   |     |   |
| Recarburisation.                     | 炭化  |     |   |     |   | 炭化  | 炭左溜    | 炭化    |   |     |   |     |   |
| Ash pit.                             | 灰坑  |     |   |     |   | 灰坑  | 灰出口、灰口 | 灰坑    |   |     |   |     |   |
| Fire bridge.                         | 火橋  |     |   |     |   | 火橋  | 火橋     | 火橋    |   |     |   |     |   |
| Fire bar.                            | 火格  |     |   |     |   | 火格  | 火格     | 火格    |   |     |   |     |   |
| Flue bridge.                         | 煙橋  |     |   |     |   | 煙橋  | 煙橋     | 煙橋    |   |     |   |     |   |
| Stepped grate.                       | 階梯格 |     |   |     |   | 階梯格 | 階梯格    | 階梯格   |   |     |   |     |   |
| Arch (of the furnace).               | 拱   |     |   |     |   | 拱   | アーチ    | 天井    |   |     |   |     |   |
| Uptake.                              | 吸口  |     |   |     |   | 吸口  | 吸口     | 上昇口   |   |     |   |     |   |
| Molten (Iron) bath.                  | 溶湯  |     |   |     |   | 溶湯  | 溶湯     | 溶湯又は湯 |   |     |   |     |   |
| Charging hopper.                     | 入器  |     |   |     |   | 入器  | 入器     | 入器    |   |     |   |     |   |
| Killing.                             | 殺   |     |   |     |   | 殺   | 殺      | 殺     |   |     |   |     |   |
| Steamper                             | 蒸氣  |     |   |     |   | 蒸氣  | 蒸氣     | 蒸氣    |   |     |   |     |   |

